
Abstracts

Sinking Ships, the Lost *Heimat* and Broken Taboos: Günter Grass and the Politics of Memory in Contemporary Germany

In his latest novel, *Im Krebsgang: Eine Novelle*, Günter Grass, German's Nobel laureate, tells the story of the *Wilhelm Gustloff*, a ship sunk in the Baltic by a Soviet submarine in January 1945. The publication of Grass's novel has unleashed a broad media response, and many have praised Grass for initiating a discussion of the end of the war in eastern Germany, the expulsion of Germans from parts of eastern Europe that became postwar Poland, and the loss of innocent civilian life at the hands of the Red Army. This article takes Grass's novel as a starting-point for an analysis of how Germans have remembered and commemorated the loss of the 'German East' since 1945, and explores how historians can use Grass's book to illuminate the traumatic events that surrounded the end of the Second World War and the categories that have emerged for understanding those events.

Nazi Germany and the Luso-Hispanic World

In his writings and speeches, Hitler made very few references to the countries of Latin America and the Iberian peninsula. After 1933, this lack of interest in the Luso-Hispanic world was reflected in the foreign policy of the Nazi regime; in political and ideological terms, Luso-Hispanic countries continued to be of marginal concern to the Nazi leadership, with Spain during its civil war the only, temporary, exception to this rule. Much more attention was paid to Germany's economic relations with the Latin American and Iberian countries. The Nazi regime's willingness to import more from countries such as Brazil, Argentina, Spain and Portugal, and its efforts to increase the export of goods desired by them, most notably *matériel*, became the major stabilising factor in the Reich's relationship to the Luso-Hispanic world.

From Monnet to Delors: Educational Co-operation in the European Union

Education as such was not included in the Rome Treaty, but crept into the Community as an adjunct to training programmes. During the political uncertainty of the early 1970s, it was identified as a potential area that could offer guidance to the Community at minimum cost to the member states. From vague discussions about skilled and mobile labour, the basis for educational co-operation was institutionalised in trans-European programmes that received the blessing of the member states and paved the way for a new directorate. Although it never became a supranational policy, educational policy raised the Commission's standing and sustained claims that the Community was actively creating a 'people's Europe'.

DOI:10.1017/S0960777303001115

Extraits

Des bateaux qui coulent, le *Heimat* perdu et des tabous brisés: Günter Grass et la politique de la mémoire dans l'Allemagne contemporaine

Dans son dernier roman *Im Krebsgang: Eine Novelle*, Günter Grass, lauréat du Prix Nobel de littérature, raconte l'histoire du *Wilhelm Gustloff*, un bateau coulé dans la Baltique par un sous-marin soviétique en 1945. La publication de l'ouvrage de Grass a eu un vaste écho dans les médias, et Grass fut souvent félicité pour avoir ouvert une discussion sur les événements de la fin de la guerre en Allemagne orientale, l'expulsion des Allemands des régions qui allaient s'agréger à la Pologne et les massacres de civils par l'Armée Rouge. Cet article part de la fiction de Grass pour analyser la manière dont les Allemands se rappellent et commémorent la perte de l'Est allemand en 1945. Il propose une manière pour les historiens d'utiliser ce livre pour s'interroger sur les événements traumatiques de la fin de la guerre et sur les catégories qui servent à l'interprétation de ces événements.

L'Allemagne nazie et la monde luso-hispanique

Hitler fit assez peu de références aux pays de l'Amérique Latine et de la péninsule ibérique dans ses discours et ses écrits. Après 1933, ce manque d'intérêt pour le monde luso-hispanique se retrouva dans la politique étrangère du régime nazi; tant en termes politiques qu'en termes idéologiques les nations luso-hispaniques restèrent un souci mineur pour le gouvernement allemand, à l'exception de l'implication dans la guerre civile espagnole. Une attention plus soutenue fut par contre portée aux relations économiques entre l'Allemagne et ces pays. La volonté du régime d'accroître ses importations et ses efforts pour exporter davantage de produits – notamment de matériel militaire – vers le Brésil, l'Argentine, l'Espagne ou le Portugal devint le facteur clé pour l'établissement de relations stables entre le Reich et le monde luso-hispanique.

De Monnet à Delors: la coopération européenne en matière d'éducation

L'éducation en tant que telle n'est pas incluse dans le Traité de Rome, mais a fait son chemin dans la Communauté grâce au cheval de Troie de la formation. Aux moments d'incertitude politique du début des années 1970, l'éducation fut identifiée comme un thème qui pouvait faire aller de l'avant la Communauté, avec un coût minimum pour ses membres. A partir de vagues discussions au sujet du travail qualifié et du travail mobile, la coopération en matière d'éducation s'institutionnalisa en des programmes trans-européens qui reçurent la bénédiction des états membres. La politique éducative ne devint jamais une politique supranationale, mais elle contribua à augmenter la réputation de la Commission et à soutenir l'idée que la Communauté travaillait activement, à créer une 'Europe du peuple'.

Kurzfassungen

Schiffsuntergänge, verlorene Heimat und Tabubruch: Günter Grass und die Politik der Erinnerung im zeitgeschichtlichen Deutschland

In seinem letzten Roman *Im Krebsgang: Eine Novelle* erzählt der deutsche Nobelpreisträger Günter Grass die Geschichte der *Wilhelm Gustloff*, einem Schiff, das im Januar 1945 von einem sowjetischen U-Boot versenkt wurde. Die Veröffentlichung des Romans rief einen starken Widerhall in den Medien hervor. Viele priesen Grass dafür, eine Diskussion angestoßen

zu haben, die das Kriegsende im Osten Deutschland, die Vertreibung der Deutschen aus den späteren polnischen Gebieten und den Verlust unschuldigen Lebens durch Eingriffe der Roten Armee thematisierte. Der Artikel benutzt den Roman von Grass, um zu analysieren, wie die Deutschen sich an den Verlust des 'deutschen Ostens' seit 1945 erinnerten und seiner gedachten. Er zeigt ferner, wie Historiker das Buch verwenden können, um die traumatischen Geschehnisse am Ende des Zweiten Weltkriegs zu erhellen und um über die Kategorien zu reflektieren, die für ihr Verständnis herangezogen werden.

Nazideutschland und die portugiesisch-spanische Welt

In Hitlers Schriften finden sich nur sehr wenig Bezüge zu den Ländern Lateinamerikas und der iberischen Halbinsel. Die NS-Außenpolitik ab 1933 wies den gleichen Mangel an diesem Weltteil auf. In politischer und ideologischer Hinsicht besaßen die portugiesisch-spanischen Ländern weiterhin nur eine geringfügige Bedeutung. Die einzige, vorübergehende Ausnahme bildete Spanien während des Bürgerkriegs. Mehr Beachtung schenkte die nationalsozialistische Führung den wirtschaftlichen Beziehungen zu den betreffenden Staaten. Die Bereitschaft des Regimes, mehr zu importieren, und seine Bemühungen, die Exportnachfrage aus Brasilien, Argentinien, Spanien und Portugal nach zu befriedigen, stabilisierte insbesondere bezogen auf kriegswichtige Güter maßgeblich die Beziehungen des 'Dritten Reichs' zur portugiesisch-spanischen Welt.

Von Monnet bis Delors: Kooperation im Erziehungswesen im Rahmen der EU

Bildung und Erziehung tauchten in den Römischen Verträgen nicht auf, sondern gelangten als Anhang zu Ausbildungsfragen in die Befugnis der EU. Während der politischen Unsicherheiten in den frühen siebziger Jahren, wurde Erziehung als ein mögliches Feld identifiziert, auf dem die Gemeinschaft ohne größere Kosten für die Einzelstaaten voranschreiten könnte. Ausgehend von vagen Diskussionen bezüglich mobiler Facharbeiter wurden die Grundlagen für die Kooperation im Erziehungswesen in trans-europäischen Programmen institutionalisiert. Die Zustimmung der Mitgliedsstaaten eröffneten den Weg zu einem neuen Direktoriat. Obgleich die Erziehungspolitik nie eine supranationale Politik wurde, hob sie das Ansehen der Kommission und stützte den Anspruch, dass die europäische.